



**2013 Conferencias de las Partes en los convenios de  
Basilea, Estocolmo y Rotterdam**  
Ginebra, Suiza, 28 de abril al 10 de mayo

**2013COPs**  
sustainable synergies

***Información  
para los  
participantes a  
las sesiones de  
alto nivel.***



CONVENIO DE BASILEA



CONVENIO DE ROTTERDAM



CONVENIO DE ESTOCOLMO

## Sesiones de alto nivel

Las sesiones de alto nivel de las conferencias de las partes en los convenios de Basilea, Rotterdam y Estocolmo se celebrarán el jueves 9 de mayo de 2013 durante la tarde y el viernes 10 de mayo de 2013 durante la mañana. En el documento UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/3 se ofrecerá más información sobre la serie de sesiones de alto nivel.

## Lugar de las reuniones

Las reuniones de las conferencias de las Partes se celebrarán en el Centro Internacional de Conferencias de Ginebra (CICG), ubicado en:

17 Rue de Varembe  
CH-1211 Ginebra 20  
Suiza  
Tel.: + 41 (0) 22 791 91 11  
Fax: + 41 (0) 22 791 90 64  
Sitio web: [www.cicg.ch](http://www.cicg.ch)

Centre de Conférences de Varembe (CCV)  
9-11 rue de Varembe  
CH 1211 Genève 20  
Switzerland  
Tel: +41 (0) 22 791 91 11  
Fax: +41 (0) 22 791 90 64  
Sitio web: [www.cicg.ch](http://www.cicg.ch)

## Visas

Cada participante es responsable de realizar sus trámites de visado. Los participantes deberán obtener la visa antes de su llegada.

Se le recuerda que Suiza se adhirió a la zona Schengen el 12 de diciembre de 2008, por lo cual para entrar al país se precisa una visa Schengen. Las oficinas suizas de visado solamente pueden aceptar solicitudes de personas cuyo principal destino sea Suiza. El tiempo necesario para procesar las solicitudes de visas puede variar, por lo que se recomienda realizar los trámites de visado como mínimo con tres semanas de antelación al viaje.

Para obtener más información tenga a bien visitar el sitio web del Departamento Suizo de Asuntos Exteriores en <http://www.eda.admin.ch/eda/en/home/reps.html>.

## Seguros

Es muy recomendable que los delegados suscriban un seguro internacional de enfermedad, accidentes y viajes. Es responsabilidad de los participantes realizar por sí mismos los trámites para asegurarse. La Secretaría no se hará responsable de ningún tipo de pérdida o daño que puedan sufrir los participantes durante el viaje hacia y desde el lugar de las reuniones o durante el período de participación en las reuniones.

## Alojamiento

Es responsabilidad de los participantes realizar por sí mismos los trámites para reservar su alojamiento. La Secretaría alienta a todas las Partes a realizar dichos trámites a la mayor brevedad posible.

En [el sitio web de las reuniones](#) se publicará una lista actualizada [de hoteles que ofrecen tarifas preferenciales para las Naciones Unidas](#).

## Acceso al lugar de la conferencia

Tenga a bien saber que solamente tendrán acceso a las áreas de la conferencia los participantes inscritos en la Conferencia de las Partes. En aras de cumplir los requisitos de seguridad estipulados por la Secretaría, se espera que los participantes porten su tarjeta de identificación de forma visible en todo momento y en todas las áreas. En caso de que pierda su tarjeta de identificación, deberá informarlo inmediatamente al Buró de Inscripciones en la dirección <http://www.cicg.ch/en/> (se adjunta el plano del CICG).

Inscripción de los participantes y recepción de Ministros.

Se recibirá a los Ministros a la entrada del CICG, accederán al lugar de la conferencia a través de una rápida fila para VIP. Asistentes del servicio de conferencias los guiarán hasta el hall de la plenaria.

Se les entregará a los participantes de nivel ministerial, al momento de registrarse, una tarjeta de identificación sin foto. Los representantes de misiones permanentes en Ginebra podrán retirar por adelantado las tarjetas de identificación para los Ministros inscriptos.

## Sala ministerial (CICG)

Una sala VIP estará disponible para uso ministerial en la planta baja.

## Objetos perdidos y encontrados

Toda información sobre objetos perdidos o encontrados puede notificarse en la recepción del CICG.

## Contactos de emergencia

Puede llamar a los números de emergencia siguientes desde un teléfono público (previo pago) o de su teléfono celular.

Número de emergencia internacional: 112  
Policía Suiza: 117  
Bomberos: 118  
Emergencias médicas: 144 para llamar una ambulancia

## Electricidad

Voltaje: 230 V  
Frecuencia: 50 Hz  
Espigas/tomacorrientes: C (CEE 7/16) y J

## Café Internet (computadoras con acceso a Internet)

En la planta baja del CICG habrá un Café Internet que permanecerá abierto todo el día. Las computadoras tendrán puertos USB y contarán con las aplicaciones y herramientas estándar más útiles, así como con una impresora compartida. Todas las computadoras tendrán acceso permanente a Internet.

## Transporte y seguridad locales

Una vez en Ginebra, es fácil llegar al Centro de Conferencias. El Aeropuerto Internacional de Ginebra-Cointrin queda a unos cinco kilómetros del Centro de Conferencias, a solo unos 10 minutos en taxi ([véase el mapa de acceso](#)). La principal estación de trenes de Ginebra, Cornavin, queda a 2 km del Centro de Conferencias y allí se pueden tomar medios de transporte públicos (tranvía y autobús) y taxis.

[El transporte público de Ginebra](#) es rápido, frecuente, seguro y limpio. En el aeropuerto se puede tomar el autobús número 10 que lleva al centro de Ginebra o también el tren. Hay conexiones cada 8 minutos aproximadamente. Se puede obtener un billete gratuito para transporte público en la máquina expendedora ubicada en el área de recogida de equipajes en el piso de los vuelos de llegada. El billete Unireso ofrecido por el Aeropuerto de Ginebra, permite utilizar gratuitamente el transporte público de Ginebra durante 80 minutos ([www.tpg.ch](http://www.tpg.ch)).

Para llegar al Centro de Conferencias desde la estación de trenes principal, se puede tomar el autobús número 5 (aparece en la estación Vermont o Varembe), el autobús número 8 (aparece en la estación UIT) o los tranvías número 13 y 15 en dirección a Nations (aparece en Sismondi). Los taxis se consiguen fácilmente y son seguros, pero caros en comparación con el transporte público. Si necesita un taxi, llame al 022 320 22 02 o al 022 331 41 33.

Aunque Ginebra es un lugar relativamente seguro y los delitos de violencia son raros, durante los últimos años han aumentado considerablemente los robos y los carteristas. Se recomienda a los participantes prestar especial atención en el aeropuerto, alrededor de la estación de trenes de Cornavin y en el distrito de Pâquis y no descuidar su equipaje en ningún momento.

## Moneda

Franco suizo (CHF). Tipos de cambio promedio: 1 dólar de los EE.UU. ~ 0,93 CHF. 1 Euro ~ 1,22 CHF.



## Bancos

Hay una agencia de la Union des Banques Suisses (UBS) cruzando la calle del CIGG (17 chemin Louis-Dunant. Horario: 8:30 a 16:30 horas (de lunes a viernes), al salir del CIGG por la puerta principal, doble hacia la izquierda, cruce la calle (chemin Louis-Dunant) y ya está frente al banco. <http://apps2.ubs.com/locationfinder/search.do?SearchText=vermont&SearchTextOrigin=region&GeoEntityId=10695&GeoEntityType=5>

## Servicios de correos

La Oficina de Correos está ubicada en la planta baja del edificio del CIGG en 17, rue de Varembe. El horario es de 8:00 a 12:00 y de 14:00 a 18:00 horas (de lunes a viernes). Al salir del CIGG por la puerta principal, doble hacia la derecha.

## Restaurantes

El bar y el restaurante del CIGG están ubicados en la planta baja y el primer piso. [Otros cafés, restaurantes y tiendas están cerca del CIGG y se puede llegar a estos caminando.](#) Más información está disponible en [el sitio web de las reuniones.](#)

## Más información útil

[Aeropuerto Internacional de Ginebra](#)  
[Información para viajar gratis en transporte público durante su estadía en Ginebra](#)  
[Mapa de Ginebra con función de búsqueda](#)

## Detalles de contacto

### Sesiones de alto nivel:

Sra. Laura Meszaros

**Correo electrónico:** [lmeszaros@pic.int](mailto:lmeszaros@pic.int)

**Teléfono:** +41 22 917 87 40

### Inscripción de alto nivel:

Sra. Blanca Garcia de Antonio,

Sra. Inma Roda Martin

**Correo electrónico:** [Blanca.Garcia@fao.org](mailto:Blanca.Garcia@fao.org),

[Inma.RodaMartin@fao.org](mailto:Inma.RodaMartin@fao.org)

**Teléfono:** +39 06 57 05 53 52

+39 06 57 05 50 19



Visite los espacios de [los Convenios de Basilea, Rotterdam y Estocolmo](#) en Twitter (@brsmeas) para mantenerse actualizado sobre el curso de la conferencia.



## Coordonnées

■ **Centre International de Conférence Genève (CICG)**  
17 rue de Varembe  
CH 1211 Genève 20  
Tél. +41 (0)22 791 91 11  
Fax +41 (0)22 791 90 64

■ **Centre de Conférences de Varembe (CCV)**  
9-11 rue de Varembe  
CH 1211 Genève 20  
Tél. +41 (0)22 791 91 11  
Fax +41 (0)22 791 90 64

# Les accès Access



## Adresses utiles

■ **Genève Tourisme**  
18 rue du M-Blanc - CP 1602  
CH 1211 Genève 20  
Tél. +41 (0)22 909 70 00  
Fax +41 (0)22 909 70 01

■ **Aéroport International**  
CP 100 - CH 1215 Genève 15  
Tél. +41 (0)22 717 71 11  
Fax +41 (0)22 798 43 77

■ **Gare de Cornavin**  
CH 1200 Genève  
Tél. 0900 300 300